

**Servizio di traduzione delle notizie del sito CONI in inglese per l'anno 2021.**

**CIG Y1330AD385**

**VISTO** l'art. 8, commi 2 e 11, del D.L. 8 luglio 2002, n° 138 convertito dalla legge 8 agosto 2002, n° 178;

**VISTO** lo Statuto della di Sport e salute S.p.A. approvato in data 16 gennaio 2019;

**VISTI** i poteri conferiti al Direttore Acquisti mediante delega dell'Amministratore Delegato del 24 gennaio 2014;

**VISTO** quanto disposto dal Decreto Legislativo 18 aprile 2016, n. 50 e s.m.i. (d'ora in poi anche solo "D.Lgs. 50/2016"), nonché ai sensi di quanto previsto dal proprio "Regolamento interno per gli acquisti sottosoglia ai sensi dell'art. 36 del Decreto Legislativo 18 aprile 2016, n. 50";

**CONSIDERATA** la necessità rappresentata dalla Direzione "Rapporti con i Media per Ente CONI" di affidare le prestazioni in oggetto

**TENUTO CONTO** che Sport e salute, nell'ambito della presente procedura, agisce in nome e per conto del CONI;

**CONSIDERATO** che, trattandosi di accordo quadro non impegnativo e vincolato per la stazione appaltante, la necessaria copertura finanziaria sarà accertata all'atto dell'emissione dell'ordine di acquisto su SAP,

**DISPONE:**

l'affidamento diretto, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lettera a) del D.Lgs. 50/2016, in regime di accordo quadro, del Servizio di traduzione delle notizie del sito CONI in inglese per l'anno 2021, all'Impresa GLOBAL VOICES LTD, il numero di identificazione comunitaria del Fornitore è GB842988380, LOGIE COURT, INNOVATION PARK 01786/ STIRLING UK, alle seguenti condizioni:

- L'affidamento ha ad oggetto il SERVIZIO DI TRADUZIONE DELLE NOTIZIE DEL SITO CONI IN INGLESE PER L'ANNO 2021;
- L'importo massimo di spesa per l'esecuzione delle prestazioni oggetto del presente affidamento, non impegnativo e vincolante per la Stazione Appaltante, è pari ad € 7.800,00, al netto dell'IVA e/o di altre imposte e contributi di legge.

La Stazione Appaltante non assume pertanto alcun obbligo in ordine al raggiungimento dell'importo massimo di spesa in quanto si tratta di importo stimato e, quindi, meramente presuntivo e rilevante ai sensi dell'art. 35 del D.Lgs. 50/2016.

L'Impresa affidataria non potrà avanzare pretese o diritti nel caso in cui l'importo massimo di spesa non venga raggiunto ovvero qualora il contratto venga a scadenza prima del termine citato per il raggiungimento dell'importo massimo di spesa.

- I prezzi contrattuali sono indicati di seguito:
- Il compenso per le traduzioni dall'italiano all'inglese, durante l'orario di lavoro 8:30 - 17:30, è pattuito a €0,08 a parola del file sorgente, mentre sulle ripetizioni verrà applicato uno sconto del 50% (tariffa di €0,04 a parola). Fuori l'orario di lavoro e durante i weekend (sabato e domenica), il compenso pattuito è di €0,15 a parola. Per i testi fino a 400 parole verrà applicato il compenso minimale di €55,00 per ogni combinazione linguistica, ad eccezione di olandese, lingue scandinave e lingue extra-europee dove il compenso minimale è di € 75,00. Il Fornitore fornirà inoltre, su richiesta, il Servizio Premium, che include la revisione linguistica della traduzione e revisione dei testi da parte di un secondo traduttore professionale e specializzato. Il costo di tale servizio è pari al 50% della tariffa a parola applicata per la traduzione. Il conteggio delle parole tradotte per le news avverrà su base mensile e le traduzioni verranno inserite all'interno di un unico progetto/fattura alla fine di ogni mese.
- L'affidamento ha validità fino al 31 dicembre 2021.
- La Stazione Appaltante emetterà, durante la vigenza contrattuale, singoli ordinativi del servizio fino alla concorrenza dell'importo massimo di spesa.

Qualora alla scadenza del Contratto non sia stato raggiunto l'importo massimo di spesa, le Parti potranno concordare una eventuale proroga del Contratto per un periodo di ulteriori 12 mesi.

Il Contratto si intenderà terminato anche prima della scadenza, o dell'eventuale termine di proroga, nell'ipotesi di totale raggiungimento dell'importo massimo di spesa.

L'Impresa affidataria non potrà avanzare pretese o diritti nel caso in cui il contratto venga a scadenza prima del termine citato per il raggiungimento dell'importo massimo di spesa.

- L'Impresa affidataria è stata selezionata a seguito di richiesta motivata della Direzione richiedente.
- L'Impresa affidataria dovrà essere in possesso dei requisiti di cui all'articolo 80 del D.Lgs. 50/2016.
- Il Responsabile del procedimento per la fase dell'affidamento è il Dott. Mario Coppola nella sua qualità di Responsabile pro tempore della Direzione Acquisti.
- Il Responsabile del procedimento per la fase di esecuzione è Danilo Di Tommaso nella sua qualità di Responsabile della Direzione "Rapporti con i Media per Ente CONI".

Il Responsabile Acquisti

Mario Coppola

